

## [Texte]

Nous avons certaines difficultés dans l'industrie pour embaucher et pour former des employés qualifiés pour nos opérations forestières. Ce problème que nous avons actuellement est causé par, je crois, l'éloignement du lieu de travail, l'isolement. Notre association a déjà mis en marche un programme pour s'occuper du secteur forestier afin d'étudier ce problème. Un groupe de ressources humaines s'occupe spécifiquement du secteur forestier. Et nous croyons que le développement de moyens standards pour les employés forestiers est essentiel pour que nous puissions atteindre nos objectifs dans la formation.

We have one strong view on what has been discussed as a funding method for perhaps more widespread training in Canada, and we are quite categorical, and firmly believe, that a payroll levy approach is not an adequate answer to any skill shortage problems in our industry.

A national training fund, based on a universal contribution by all companies and all industries of a percentage of their payrolls, seems to us to have merely superficial appeal and does not seem to be a very practical approach. In short, we strenuously object to the mythical universality of a payroll levy to fund training in Canada. We support the view that was put forward by the aerospace task force in 1978, that if certain sectors of industry feel that a payroll levy approach is appropriate, then it should be restricted to only those particular sectors that feel a need for that approach and want to support its implementation.

J'aimerais conclure mes remarques en donnant le sommaire des perceptions de nos spécialistes des relations industrielles des compagnies. Ils ont fait une revue du nombre et de la disponibilité de la main-d'œuvre qualifiée à la suite de plusieurs réunions tenues dans plusieurs régions au Canada, au cours des dernières années. C'est notre ferme conviction que la crise actuelle pour les employés qualifiés est surtout le résultat d'une direction fautive d'appliquer les fonds de formation. Et j'ai déjà mentionné que notre effort, comme pays, est axé beaucoup trop sur les institutions plutôt que sur l'industrie.

## • 1045

There are a number of factors at work that are the basis for this misdirection including: the lack of reliable data regarding the availability and projected requirements of skilled personnel; the difficulties in interpreting the data on an industry sector basis; the lack of an effective communicating mechanism or procedure in this area between industry and educational and training institutions and the related misdirection of institutional training efforts; and an inordinate use of manpower funds for institutional and short-term training that may have little relevance to the on-the-job situation or to the longer term.

En addition, nous croyons que nous avons trois problèmes importants qui sont, premièrement, le besoin ou la nécessité des institutions de fournir la formation dans les localités éloignées, distantes des villes et de la civilisation, deuxièmement le besoin d'améliorer l'image des employés et des

## [Traduction]

We do encounter some problems as an industry in hiring and training qualified personnel for our forestry operations. The major problem we have to face right now is the distance from the place of work and the isolation that causes. Our association has put together a program to deal with this problem in the forestry sector. There is a human resources group at work on this. We think that the development of average standards for our forestry personnel is essential if we want to meet our objectives in training.

Nous avons une opinion très arrêtée d'une méthode qui a été avancée en vue de permettre le financement d'une formation sur une plus grande échelle au Canada. Nous sommes catégoriques à ce sujet. Nous croyons fermement que des déductions fondées sur les salaires ne sont pas un moyen de résoudre la pénurie de personnel spécialisé dans notre industrie.

Un fonds national de formation, auquel seraient obligées de participer toutes les compagnies et toutes les industries, selon un pourcentage des salaires versés, ne nous semble pas une approche vraiment pratique. Les avantages que pourrait comporter un tel fonds ne sont que superficiels. En résumé, nous nous opposons catégoriquement à toute forme de déduction en fonction des salaires pour la constitution d'un fonds de formation au Canada. Nous sommes du même avis que le groupe de travail sur l'aérospatiale en 1978, c'est-à-dire que nous pensons que si certains secteurs de l'industrie croient en l'approche de ces déductions, ces secteurs qui en voient le besoin et ces secteurs seulement doivent faire partie du système.

In conclusion, I would like to give you a resumé of the findings of our company's specialists in industrial relations. In the last few years, they have reviewed the number and the availability of the skilled manpower following meetings in many regions of Canada. We firmly believe that the present crisis regarding skilled personnel is mainly due to a misdirection in the spending of funds for training. As I have already stated, as a country, we put too much emphasis on institutional training instead of on the job training.

Plusieurs facteurs contribuent à cette erreur d'orientation, dont le manque de données fiables sur la disponibilité des employés qualifiés et sur les besoins futurs en employés qualifiés, la difficulté que pose l'interprétation des données secteur par secteur, l'absence de communication entre l'industrie et les institutions d'éducation et de formation et, partant, la mauvaise orientation de l'effort de formation dans les institutions, enfin, la dépense non-contrôlée de fonds pour la formation de la main-d'œuvre en institution ou pour la formation à court terme qui ont très peu à voir avec la situation réelle ou la situation à long terme.

Apart from that, we think that there are three other major problems, namely the need for training institutions in remote communities, away from cities and civilization; the need to improve the image of the tradesmen and those who work in this field; finally, the need to come to grips with the conflict or